

班主任推荐



教育部小学生
课外阅读推荐书目

ALISI 爱丽丝

QIJING

MANYOU 漫游奇境

【英国】刘易斯·卡罗尔/著
李鹏艳/编译

注音彩绘版



陕西出版传媒集团
陕西人民教育出版社

| 中 | 小 | 学 | 生 | 课 | 外 | 书 | 屋 |

爱丽丝

注音彩绘版

漫游奇境

【英国】刘易斯·卡罗尔/著
李鹏艳/编译

阅读点亮心灯



陕西出版传媒集团
陕西人民教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

爱丽丝漫游奇境 / (英国) 刘易斯·卡罗尔著 ; 李鹏艳
编译. — 西安 : 陕西人民教育出版社, 2014. 6

(中小学生课外书屋: 注音版)

ISBN 978-7-5450-3252-9

I. ①爱… II. ①刘… ②李… III. ①汉语拼音—少
儿读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第117559号

中小学生课外书屋

爱丽丝漫游奇境(注音彩绘版)

(英国) 刘易斯·卡罗尔 著 李鹏艳 编译

责任编辑: 贺金娥

封面设计: 曾 婷

出版发行: 陕西出版传媒集团

陕西人民教育出版社 <http://www.snepublish.com>

(西安市丈八五路58号 邮政编码: 710077)

经 销: 新华书店

印 刷: 陕西长盛彩印包装有限公司

开 本: 650毫米×920毫米 1/16

印 张: 11

字 数: 150千

版 次: 2014年6月第1版 2014年6月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5450-3252-9

定 价: 19.90元



快速导读

ZUOPIN JIANJIE

作品简介

《爱丽丝漫游奇境》是英国作家刘易斯·卡罗尔于1865年出版的儿童文学作品，讲述了在一个阳光明媚的下午，爱丽丝和姐姐在河边看书时睡着了。睡梦中，她为了追逐一只穿着背心的兔子而掉进了兔子洞，到了一个奇妙无比的世界。在这个世界里，发生了一连串好玩有趣的故事。

该书一经出版便风靡全球，不但深受儿童们的欢迎，也深受大人们的喜爱，连中国的宣统皇帝也听他的老师庄士敦口述过这个故事。该书的翻译语种仅次于《圣经》和莎士比亚的戏剧，在世界各地广为流传。

XIEZUO BEIJING

写作背景

《爱丽丝漫游奇境》最初的构思起源于闲暇时，卡罗尔给友人的女儿爱丽丝所讲的故事，写下来后加上自己的插图送给了她。后来在朋友的鼓励下，卡罗尔将手稿加以修订、扩充、润色后，于1865年正式出版。



YISHU TESE 艺术特色

《爱丽丝漫游奇境》是一部公认的世界儿童文学经典童话，该书以神奇的幻想、幽默的对话和盎然的诗情，突破了传统儿童读物道德说教的刻板模式，又加之其丰富的文字游戏和种种隐喻，堪称集魔幻、荒诞、幽默和严肃于一身的经典之作。

ZHUYAO RENWU 主要人物

爱丽丝：一个纯真可爱的小女孩，聪明、勇敢、智慧，在自己的睡梦中遇到了许多奇奇怪怪的人和事。

兔子：爱丽丝梦中出现的一只长着粉红眼睛的白兔。它把爱丽丝带进了兔子洞，开始了梦中之旅。

毛毛虫：爱丽丝变小时遇到的一只蓝色毛毛虫，嘴里吸着一根水烟。

目 录

第一章	掉进兔子洞·····	1
第二章	眼泪汇成的池塘·····	9
第三章	一场特殊的赛跑 一个未完的故事·····	21
第四章	兔子派小比尔进屋·····	33
第五章	毛毛虫提建议·····	48
第六章	小猪和胡椒·····	61
第七章	莫名其妙的茶会·····	75
第八章	跟王后打槌球·····	90
第九章	素甲鱼的故事·····	106
第十章	龙虾四组舞·····	119
第十一章	谁偷了馅儿饼·····	136
第十二章	爱丽丝做证人·····	150

dì yī zhāng diào jìn tù zǐ dòng

第一章 掉进兔子洞

ài lì sī hé jiě jie zài hé biān yǐ jīng zuò le hǎo yí zhèn zǐ le

爱丽丝和姐姐在河边已经坐了好一阵子了，

jiě jie zhèng pěng zhe yì běn shū jīn jīn yǒu wèi de kàn zhe ér ài lì sī

姐姐正捧着一本书津津有味地看着，而爱丽丝

yóu yú wú shì kě zuò gǎn dào fēi cháng wú liáo tā yǐ jīng chǒu le hǎo

由于无事可做，感到非常无聊。她已经瞅了好

jǐ cì jiě jie shǒu zhōng de nà běn shū dàn yīn wéi shū lǐ jì méi yǒu tú

几次姐姐手中的那本书，但因为书里既没有图

huà yě méi yǒu duì huà suǒ yǐ tā duì nà shū bìng bù gǎn xìng qù

画，也没有对话，所以，她对那书并不感兴趣。

tā xiǎng rú guǒ yì běn shū lǐ lián tú huà hé duì huà dōu méi yǒu nà

她想：“如果一本书里连图画和对话都没有，那

dú qǐ lái hái yǒu shén me yì sī ya

读起来还有什么意思呀？”

tiān qì hěn rè ài lì sī yǒu xiē lèi le tā hūn hūn yù shuì

天气很热，爱丽丝有些累了，她昏昏欲睡。

dàn shì xiǎo gū niang nǔ lì kè zhì zhe méi yǒu shuì zháo tā zài zhuān

但是，小姑娘努力克制着，没有睡着。她在专

xīn de pán suan zhe yì jiàn shì qing zuò yì zhī chū jú huā huán yīng gāi

心地盘算着一件事情：“做一只雏菊花环应该

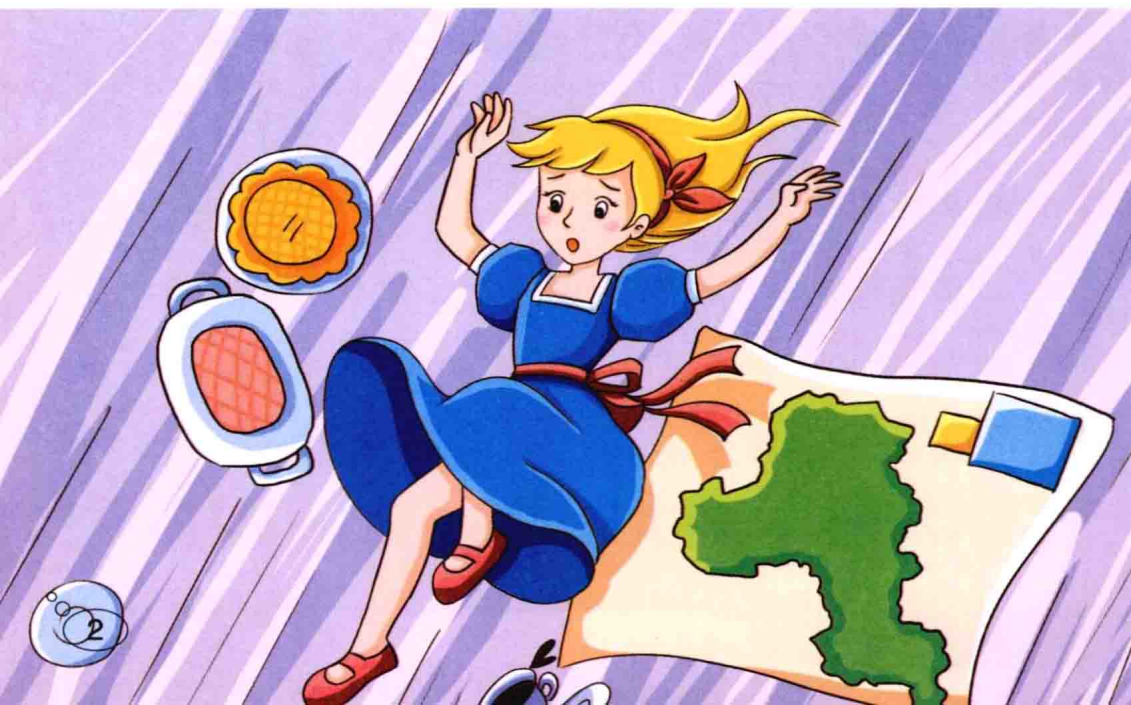
hěn yǒu qù ba zhāi chū jú yīng gāi bú huì hěn má fan de jiù zài zhè

很有趣吧？摘雏菊应该不会很麻烦的。”就在这



shí yì zhī zhǎng zhe fēn hóng yǎn jīng de bái tù tū rán yǐng rù le xiǎo gū niang de yǎn lián suí jí tiē zhe tā de shēn biān pǎo yuǎn le
時，一只长着粉红眼睛的白兔突然映入了小姑娘的眼帘，隨即貼着她的身邊跑遠了。

ài lì sī bìng bù gǎn dào qí guài tā hái tīng dào tù zǐ zì yán zì yǔ de shuō ò qīn ài de wǒ tài chí le hòu lái nà zhī tù zǐ jū rán cóng bèi xīn de kǒu dai lǐ tāo chū le yì zhī huái biǎo kàn le kàn suí hòu biàn cōng cōng máng máng de pǎo le zài hào qí xīn de qū shǐ xià ài lì sī lì kè zhàn qǐ lái chuāng guo tián yě jǐn jǐn de gēn zài nà zhī tù zǐ de hòu miàn zuì hòu tā kàn jiàn nà zhī tù zǐ tiào jìn le ǎi shù xià miàn de yí gè dà dòng lǐ
愛麗絲並不感到奇怪，她還聽到兔子自言自語地說：“哦，親愛的，我太遲了。”後來，那只兔子居然從背心的口袋裡掏出了一只懷表看了看，隨後便匆匆忙忙地跑了。在好奇心的驅使下，愛麗絲立刻站起來，穿過田野，緊緊地跟在那只兔子的後面。最後，她看見那只兔子跳進了矮樹下面的一個大洞里。





ài lì sī méi yǒu duō xiǎng yě gēn zhe tiào le jìn qù zhè ge tù
 爱丽丝没有多想，也跟着跳了进去。这个兔
 zǐ dòng qǐ chū xiàng gè zǒu láng bǐ zhí de xiàng qián yǎn shēn zhe hòu
 子洞起初像个走廊，笔直地向前延伸着，后
 lái zǒu láng tū rán gǎi biàn le fāng xiàng gǎi wéi xiàng xià le cǐ shí
 来，走廊突然改变了方向，改为向下了，此时
 de ài lì sī yóu yú pǎo de tài kuài lái bù jí tíng xià yí xià zi diào
 的爱丽丝由于跑得太快，来不及停下，一下子掉
 jìn le yí gè shēn jǐng lǐ
 进了一个深井里。

tā bù tíng de wǎng xià kàn xiǎng nòng qīng chu yào diào xià qu de jiū
 她不停地往下看，想弄清楚要掉下去的究
 jìng shì gè shén me dì fang rán ér xià miàn shí zài tài hēi le tā shén
 竟是个什么地方。然而，下面实在太黑了，她什
 me yě kàn bu jiàn yú shì tā kāi shǐ dǎ liang sì zhōu de jǐng bì jǐng
 么也看不见。于是，她开始打量四周的井壁，井
 bì shàng pái mǎn le wǎn chù hé shū jià hái yǒu yì xiē guà zài dīng zi shàng
 壁上排满了碗橱和书架，还有一些挂在钉子上
 de dì tú hé tú huà
 的地图和图画。

zhēn bú cuò ài lì sī xiǎng yǒu le zhè cì jīng lì
 “真不错，”爱丽丝想，“有了这次经历，
 yǐ hòu wǒ zài cóng lóu tī shàng gǔn xià lái jiù bù suàn shén me le jiā lǐ
 以后我再从楼梯上滚下来就不算什么了。家里
 de rén kěn dìng huì kuā wǒ yǒng gǎn jiù suàn shì cóng wū dǐng shàng diào xià lái
 的人肯定会夸我勇敢，就算是从屋顶上掉下来
 yě bù zài huà xià le
 也不在话下了。”

diào wa diào wa ài lì sī yī rán zài bù tíng de diào zhe
 掉哇，掉哇，爱丽丝依然在不停地掉着，
 tū rán pēng de yì shēng ài lì sī diào dào le yì duī kū zhī bài yè shàng
 突然砰的一声，爱丽丝掉到了一堆枯枝败叶上



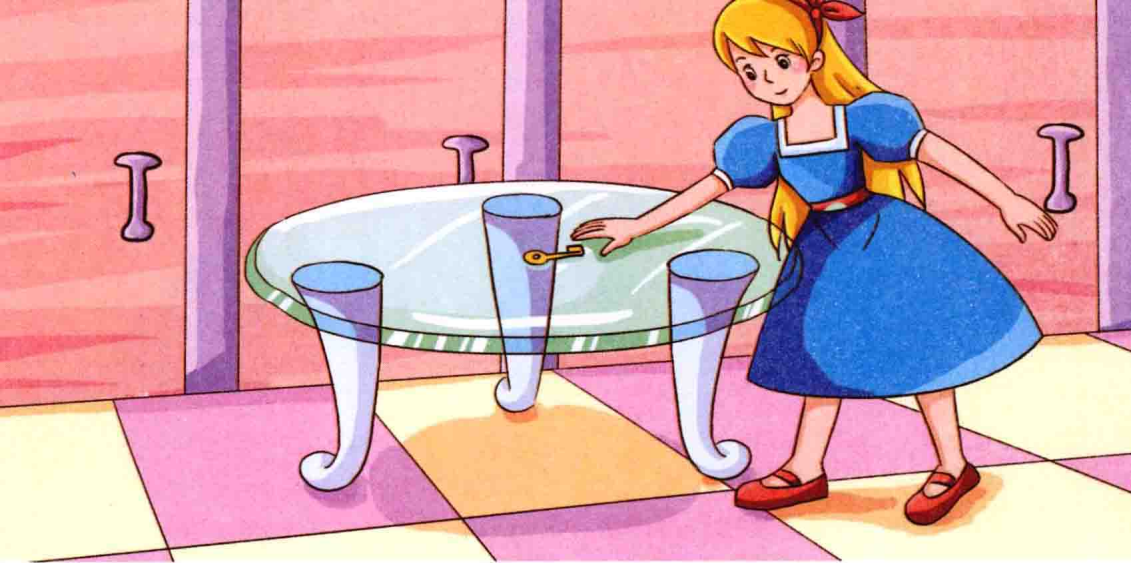
le zhè xià zǒngsuàndào dǐr le
了。这下总算到底儿了！

ài lì sī méi yǒu bèi shuāi shāng wánhǎo wú sǔn tā gǎnmángzhàn
爱丽丝没有被摔伤，完好无损。她赶忙站
qǐ lái qiáo qiáo tóu dǐng shàng hēi dòng dòng de shén me yě kàn bu
起来，瞧瞧头顶上，黑洞洞的，什么也看不
jiàn zài kàn qián fāng shì cháng cháng de zǒu láng tā yòu kàn jiàn le
见。再看看前方，是长长的走廊。她又看见了
nà zhī bái tù zhèng jí jí máng máng de cháo qián pǎo zhè cì tā kě
那只白兔，正急急忙忙地朝前跑。这次，她可
bù néng zài cuò shī liáng jī le tā xiàng fēng yí yàng fēi kuài de zhuī le
不能再错失良机了。她像风一样飞快地追了
guò qù guǎi wān de shí hòu tā tīng dào tù zǐ yòu kāi kǒu shuō huà le
过去。拐弯的时候，她听到兔子又开口说话了：

āi yā wǒ de ěr duo hé hú zi ya xiàn zài tài chí le cǐ
“哎呀，我的耳朵和胡子呀，现在太迟了！”此
shí ài lì sī hé tù zǐ lí de hěn jìn hěn jìn dàn dāng tā gǎn dào guǎi
时，爱丽丝和兔子离得很近很近。但当她赶到拐
jiǎo shí nà zhī tù zǐ què xiāo shī bú jiàn le
角时，那只兔子却消失不见了。

ài lì sī kàn kan sì zhōu fā xiàn zì jǐ zhàn zài yí gè hěn cháng
爱丽丝看看四周，发现自己站在一个很长
hěn dī de dà tīng lǐ wū dǐng shàng hái xuán guà zhe yí chuàn dēng bǎ
很低的大厅里，屋顶上还悬挂着一串灯，把
zhěng gè dà tīng zhào de dēng huǒ tōng míng dà tīng de sì zhōu quán shì
整个大厅照得灯火通明。大厅的四周全是
mén dōu bèi sǐ sǐ de suǒ zhe ài lì sī zǒu dào nà xiē mén de páng biān
门，都被死死地锁着。爱丽丝走到那些门的旁边
qù tuī lā méi yǒu yí shān néng gòu dǎ kāi
去推拉，没有一扇能够打开。

tū rán yì zhāng sān tiáo tuǐ de bō li zhuō zi jìn rù le tā de
突然，一张三条腿的玻璃桌子进入了她的



shì xiàn ài lì sī zài zhuō zi shàng fā xiàn le yì bǎ xiǎo jīn yào shì
视线。爱丽丝在桌子上发现了一把小金钥匙，
hòu lái zài yí gè dī dī de zhàng mù hòu miàn fā xiàn le yí gè shí wǔ yīng
后来在一个低低的帐幕后面，发现了一个十五英
cùn gāo de xiǎo mén yòng zhè bǎ xiǎo jīn yào shì dǎ kāi le zhè shàn xiǎo mén
寸高的小门，用这把小金钥匙打开了这扇小门，
xiǎo gū niang gāo xìng jí le
小姑娘高兴极了。

ài lì sī tuī kāi xiǎo mén kàn dào wài miàn shì yí tiáo xiǎo xiǎo de zǒu
爱丽丝推开小门，看到外面是一条小小的走
láng hái méi yǒu lǎo shǔ dòng dà lì tā kàn dào le yí gè měi lì de huā
廊，还没有老鼠洞大哩。她看到了一个美丽的花
yuán nà lǐ yǒu měi lì de huā pǔ hé qīng liáng wú bǐ de pēn quán ne
园，那里有美丽的花圃和清凉无比的喷泉呢。

kě shì nà ge mén kuàng shí zài tài xiǎo le ài lì sī lián nǎo dai dōu
可是，那个门框实在太小了，爱丽丝连脑袋都
jǐ bu jìn qù ài lì sī zhī dào lǎo shǐ shǒu zài xiǎo mén páng shì bú huì
挤不进去。爱丽丝知道，老是守在小门旁是不会
yǒu shén me jié guǒ de suǒ yǐ tā yòu huí dào le zhuō zi biān er xī
有什么结果的，所以，她又回到了桌子边儿，希
wàng néng zài fā xiàn yì bǎ yào shì huò zhě zhǎo dào yì běn néng jiāo huì rén
望能再发现一把钥匙，或者找到一本能教会人



biànxiǎo de shū rán ér zhè cì tā zài zhuōshang zhǐ fā xiàn le yí gè
变小的书。然而这次，她在桌上只发现了一个

xiǎopíng zi píngkǒu chù tiē zhe yì zhāngxiǎo zhǐ tiáo shàngmiàn xiě zhe
小瓶子。瓶口处贴着一张小纸条，上面写着：

hē wǒ
“喝我。”

yǒuzhèliǎng gè zì de tí shì dào shì bú cuò dàn shì cōngmíng
有这两个字的提示，倒是不错。但是，聪明
de xiǎo gū niang shì bú huì máng zhe qù hē de tā zì yán zì yǔ dào
的小姑娘是不会忙着去喝的。她自言自语道：

bié máng bì xū xiān què rèn yí xià shàngmiàn yǒu méi yǒu xiě zhe dú
“别忙，必须先确认一下上面有没有写着‘毒
yào liǎng gè zì rán ér ài lì sī kàn le bàn tiān yě méi yǒu
药’两个字。”然而，爱丽丝看了半天，也没有
fā xiàn píng zi shàng xiě zhe dú yào liǎng gè zì jiù yì kǒu qì bǎ nà
发现瓶子上写着“毒药”两个字，就一口气把那

píngyào shuǐ quán hē guāng le

瓶药水全喝光了。

gǎn jué hào qí guài ya ài lì sī shuō wǒ kěndìngbiàn
“感觉好奇怪呀！”爱丽丝说，“我肯定变

chéng wàng yuǎn jìng lǐ de xiǎo rén le dí què rú cǐ xiàn zài tā
成望远镜里的小人了。”的确如此，现在，她

zhǐ yǒu shí yīng cùn gāo de yàng zi wán quán néng qù nà ge měi lì de huā
只有十英寸高的样子，完全能去那个美丽的花

yuán lǐ wán le ài lì sī xǐ huan bǎ wàng yuǎn jìng dào guo lái kàn
园里玩了。爱丽丝喜欢把望远镜倒过来看，

zhè shí tā yǎn zhōng de yī qiè dōu huì biàn de yòu yuǎn yòu xiǎo suǒ
这时，她眼中的一切都会变得又远又小。所

yǐ tā yì zhí rèn wéi wàng yuǎn jìng shì néng gòu bǎ rén fàng dà huò suō
以，她一直认为，望远镜是能够把人放大或缩

xiǎo de

小的。

kě shì dāng zhè ge cū xīn de xiǎo gū niang zǒu dào mén kǒu shí jū
可是，当这个粗心的小姑娘走到门口时，居

rán fā xiàn zì jǐ wàng le ná nà bǎ xiǎo jīn yào shì tā bù dé bú zài cì
然发现自己忘了拿那把小金钥匙！她不得不再次

huí dào zhuō zi qián qù ná kě shì dāng tā shēn shǒu qù ná de shí hou
回到桌子前去拿。可是，当她伸手去拿的时候，

què fā xiàn zì jǐ tài āi xiǎo le zěn me yě gòu bù zháo shàng miàn de yào
却发现自己太矮小了，怎么也够不着上面的钥

shì tā zhǐ néng tái qǐ tóu tòu guò bō li zhuō miàn yǎn bā bā de kàn zhe
匙。她只能抬起头，透过玻璃桌面眼巴巴地看着

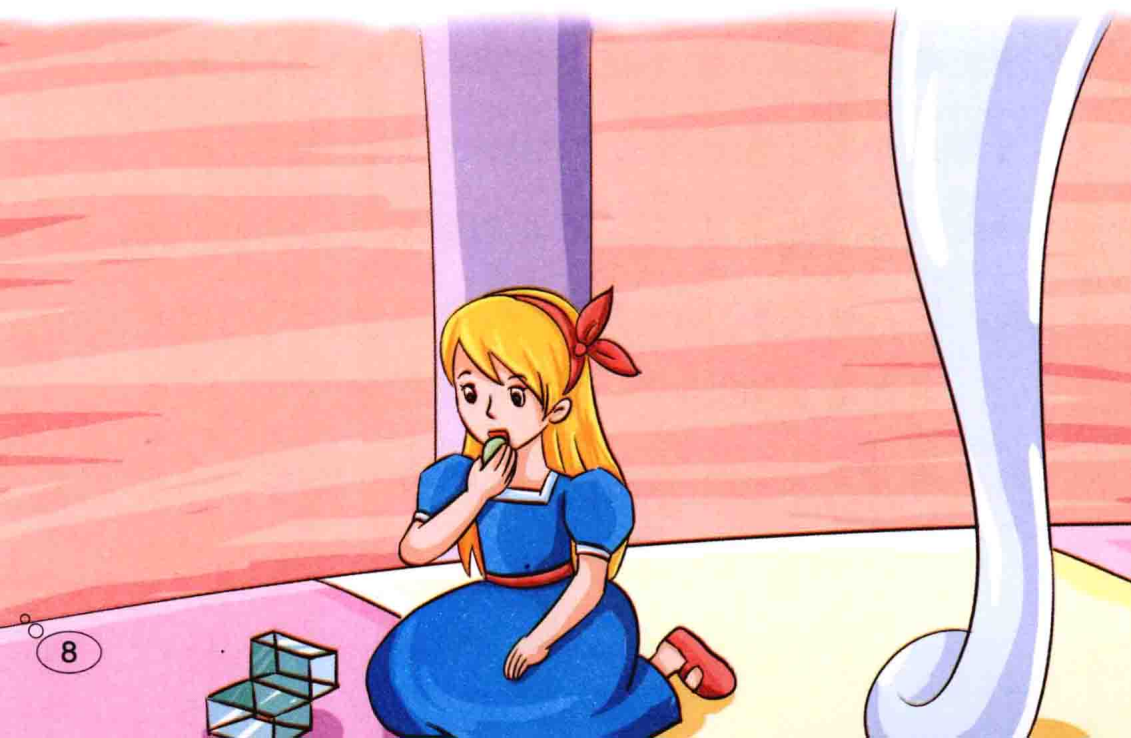
tā tā pān zhe zhuō tuǐ xiàng shàng pá kě shì dōu shī bài le kě lián
它。她攀着桌腿向上爬，可是都失败了，可怜

de xiǎo gū niang wěi qū de zuò dào dì shàng wā wā dà kū qǐ lái
的小姑娘委屈地坐到地上，哇哇大哭起来。

guò le yí huìr ài lì sī de yǎn guāng luò zài le zhuō zi xià miàn
过了一会儿，爱丽丝的眼光落在了桌子下面



de yí gè xiǎo bō li hé zi shàng hé zi lǐ miàn yǒu yí kuài hěn xiǎo de diǎn
的一个小玻璃盒子上。盒子里面有一块很小的点
xin diǎn xin shàng yòng pú tao gān jīng zhì de qiàn zhe liǎng gè zì chī
心，点心上用葡萄干精致地嵌着两个字：“吃
wǒ hǎo nà wǒ jiù chī le tā ài lì sī shuō rú
我”。“好，那我就吃了它，”爱丽丝说，“如
guǒ tā néng shǐ wǒ biàn dà wǒ jiù néng gòu zhāo yào shì rú guǒ tā néng
果它能使我变大，我就能够着钥匙；如果它能
shǐ wǒ biàn xiǎo wǒ jiù kě yǐ cóng mén féng xià miàn pá guo qu le zǒng
使我变小，我就可以从门缝下面爬过去了。总
zhī wú lùn wǒ shì biàn dà le hái shì biàn xiǎo le dōu kě yǐ qù nà ge
之，无论我是变大了还是变小了，都可以去那个
piào liang de huā yuán le suǒ yǐ wǒ bì xū chī tā jiē zhe tā
漂亮的花园了。所以，我必须吃它。”接着，她
jiù bǎ zhěng kuài diǎn xin dōu chī jìn le dù li
就把整块点心都吃进了肚里。



dì èr zhāng yǎn lèi huì chéng de chí táng

第二章 眼泪汇成的池塘

zhēn shì qí guài ya ài lì sī chī jīng de chà diǎnr shuō bu
 “真是奇怪呀，”爱丽丝吃惊得差点儿说不
 chū huà lái le wǒ xiàn zài kěn dìng biàn chéng zuì dà de wàng yuǎn jìng lǐ
 出话来了，“我现在肯定变成最大的望远镜里
 de rén le wǒ de shuāng jiǎo wa wǒ yào gēn nǐ shuō zài jiàn le duì
 的人了。我的双脚哇，我要跟你说再见了！对
 la shèng dàn jié de shí hou wǒ yí dìng yào sòng tā men yì shuāng xīn de
 啦，圣诞节的时候，我一定要送它们一双新的
 cháng tǒng xuē
 长筒靴。”

xiǎo gū niang jì xù pán suàn zhe gāi zěn me yàng bǎ lǐ wù sòng chu
 小姑娘继续盘算着该怎么样把礼物送出
 qu wǒ yào dǎ chéng bāo guǒ jì gěi tā men tā xiǎng hā hā
 去：“我要打成包裹寄给它们。”她想：哈哈，
 zhēn huá jì ya gěi wǒ zì jǐ de shuāng jiǎo jì lǐ wù dì zhǐ xiě qǐ
 真滑稽呀，给我自己的双脚寄礼物，地址写起
 lai yě gòu lí pǔ de yào zhè yàng xiě
 来也够离谱的，要这样写：

bì lú biān de gē jiǎo lán gān shàng
 壁炉边的搁脚栏杆上

ài lì sī de yòu jiǎo shōu
 爱丽丝的右脚收

ài lì sī jì
 爱丽丝寄



ò shàng dì ya wǒ zài hú shuō shén me ya shuō zhe shuō
“哦，上帝呀，我在胡说什么呀！”说着说
zhe yí bù liú shén xiǎo gū niang de tóu zhuàng dào le dà tīng de wǔ dǐng
着，一不留神，小姑娘的头撞到了大厅的屋顶
shàng tā xiàn zài de shēngāo yǒu jiǔ yīng chǐ le tā gǎn jǐn ná qǐ xiǎo jīn
上，她现在的身高有九英尺了。她赶紧拿起小金
yào shì cháo xiǎo huā yuán de mén pǎo qù
钥匙朝小花园的门跑去。

xiǎo ài lì sī zhēn kě lián na yǐ tā xiàn zài de shēngāo bié shuō
小爱丽丝真可怜哪！以她现在的身高别说
jìn huā yuán lì qù le jiù lián kàn yí yǎn huā yuán lì de dōng xī dōu fèi
进花园里去了，就连看一眼花园里的东西都费
jìn tā zhǐ néng cè shēn tǎng zài dì xia yòng yí zhī yǎn jīng xiàng huā yuán
劲。她只能侧身躺在地下，用一只眼睛向花园
lǐ qiào zhè shí tā yòu dà kū le qǐ lái tā de yǎn lèi zú zú diào
里瞧。这时，她又大哭了起来。她的眼泪足足掉
le yí dà tǒng shēn biān biàn chéng le yí gè chéng mǎn yǎn lèi de dà chí
了一大桶，身边变成了一个盛满眼泪的大池
táng chí táng zú zú yǒu sì yīng chǐ shēn zhàn jù le bàn gè dà tīng
塘，池塘足足有四英尺深，占据了半个大厅。

guò le yí huìr yuǎn chù chuán lái le qīng wēi de jiǎo bù shēng ài
过了一会，远处传来了轻微的脚步声，爱
lì sī gǎn jǐn cā gān yǎn lèi kàn kàn dào dǐ shì shéi lái le yuán lái shì
丽丝赶紧擦干眼泪，看看到底是谁来了。原来是
nà zhī xiǎo bái tù xiǎo bái tù dǎ ban de fēi cháng piào liang yí zhī shǒu
那只小白兔！小白兔打扮得非常漂亮，一只手
lǐ ná zhe yí shuāng bái yáng gāo pí zuò chéng de shǒu tào lìng yí zhī shǒu
里拿着一双白羊羔皮做成的手套，另一只手
lǐ ná zhe yí bǎ dà shàn zi zhèng jí jí máng máng de cháo ài lì sī suǒ
里拿着一把大扇子，正急急忙忙地朝爱丽丝所
zài de fāng xiàng pǎo lái xiǎo bái tù yí biān pǎo yí biān zì yán zì yǔ
在的方向跑来。小白兔一边跑，一边自言自语

dào ò gōngjué fū ren na gōngjué fū ren jiǎ rú wǒ
道：“哦，公爵夫人哪，公爵夫人，假如我
ràng tā děng le hěn jiǔ tā kě bú yào shēng qì ya ài lì
让她等了很久，她可不要生气呀！”爱丽
sī hěn xī wàng yǒu rén néng lái bāng tā dàn tā pèng shàng de què
丝很希望有人能来帮她，但她碰上的却
shì xiǎo bái tù yīn cǐ yǒu xiē shī wàng rán ér zài xiǎo bái tù
是小白兔，因此有些失望。然而，在小白兔
jīng guò shí tā qiè shēng shēng de yāng qiú dào xiānsheng lǎo
经过时，她怯生生地央求道：“先生，劳
jià nín zhè kě xià huài le xiǎo tù zi tā rēng diào bái
驾您……”这可吓坏了小兔子，它扔掉白
yáng gāo pí shǒu tào hé shàn zi fēi kuài de pǎo yuǎn le
羊羔皮手套和扇子，飞快地跑远了。

ài lì sī shùn shǒu shí qǐ le shàn zi hé shǒu tào wū lì
爱丽丝顺手拾起了扇子和手套。屋里
hěn rè tā bù tíng de shān shàn zi bìng zì yán zì yǔ dào
很热，她不停地扇扇子，并自言自语道：

